



GUATEMALA

Tu m'as conquis j't'adore !

13 jours / 11 nuits

Circuit découverte / randonnée (niveau facile)



Explorer le Guatemala, c'est voyager au cœur du monde Maya et de ses traditions... Perdu au beau milieu du continent latino-américain, entre la mer caraïbe et l'océan pacifique, vous partirez à la découverte de ce petit bout de terre mystérieux et captivant qui en fait le pays le plus varié d'Amérique centrale.

De l'ancienne ville coloniale d'Antigua au renommé temple Tikal, en passant par le splendide lac volcanique d'Atitlan, sans oublier les plages de la côte caraïbe, vous découvrirez un pays unique doté de richesses culturelles et naturelles extraordinaires.

Alors n'attendez plus ! Le Guatemala, Yaxha d'vrai !



POINTS FORTS

- La ville coloniale d'Antigua
- Le somptueux site Maya de Tikal
- La balade en barque sur le lac volcanique d'Atitlán
- La visite du marché traditionnel de Chichicastenango

ITINERAIRE

JOUR 1 : VOL POUR GUATEMALA CIUDAD (à commencer le mercredi)

A votre arrivée à l'aéroport international de Guatemala Ciudad, vous serez accueillis par votre guide. Transfert à votre hébergement.

Hébergement : Hôtel

JOUR 2 : VOLCAN PACAYA - ANTIGUA

Vous partirez randonner sur les flancs du volcan Pacaya, l'un des trois volcans actifs du pays. Les roches noirâtres basaltiques qui tapissent les environs du cône contrastent avec la forêt voisine où de nombreux épiphytes décorent les branches. Avec un peu de chance vous pourrez apercevoir les coulées de lave qui dévalent les pentes du volcan. Vous reprenez la route dans l'après-midi vers Antigua. Puis, vous aurez la fin de journée libre dans cette charmante ville coloniale entourée de volcan.

Repas compris : Petit déjeuner - Déjeuner

Transfert : 3h

Marche : 4h (dénivelés : +350m -350m)

Hébergement : Hôtel

JOUR 3 : ANTIGUA - LAC ATITLAN

Cette matinée sera consacrée à la visite d'Antigua avec votre guide. Vous visiterez le "parque central", bordé du Palais des Capitaines généraux, la cathédrale, la mairie d'époque coloniale et la galerie du commerce. Vous découvrirez l'étonnante l'église de la Merced et sa façade baroque ainsi que le couvent des Capucines et ses innovations architecturales. L'après-midi, vous partez à travers les hauts-plateaux vers le lac Atitlán et le village de Panajachel. La beauté naturelle du site ainsi que ses nombreux villages ethniques en font l'un des sites à ne pas manquer dans le pays.

Repas compris : Petit déjeuner - Déjeuner

Transfert : Environ 3h

Hébergement : Hôtel

JOUR 4 : PANAJACHEL - SANTIAGO - SAN JUAN LA LAGUNA

Ce matin, vous partirez à bord d'un bateau sur les rives ouest du lac Atitlán, ça sera l'occasion de découvrir le style de vie des indiens cakchiquels, dans un décor grandiose.

Vous pourrez profiter des escales dans les différents villages pour découvrir les us et coutumes des ethnies où subsistent des cultes ancestraux.

Vous passerez votre première nuit chez l'habitant dans une famille maya Tzutuhil du village de San Juan La Laguna.

Repas compris : Petit déjeuner - Déjeuner - Dîner

Marche : 1h

Navigation : 2h



Hébergement : Chez l'habitant

JOUR 5 : SAN JUAN LA LAGUNA - CHICHICASTENANGO - ANTIGUA

Départ matinal en bateau pour le village de Panajachel puis route vers Chichicastenango. Ce village est reconnu pour abriter l'un des plus beaux marchés indiens de l'Amérique Latine. Au-delà des empilements de tout l'artisanat du pays, c'est aussi une débauche de couleurs et d'odeurs qui s'offre à vous. Ce sont les indiens du pays Cakchiquel qui cultivent une grande partie des légumes vendus au marché : pommes de terre, carottes, oignons, choux...

L'après-midi, vous reprenez la route vers Antigua. Vous aurez l'occasion de flâner dans les ruelles colorées en fin de journée.

Repas compris : Petit déjeuner - Déjeuner

Navigation : 1h

Transfert : 4h30

Hébergement : Hôtel

JOUR 6 : ANTIGUA - COPAN

Vous partirez en direction de la région Est du pays pour découvrir les fascinantes ruines de l'ancienne cité de Copán. Ce site est réputé pour la qualité de sa sculpture sur pierre, où l'on admire les stèles et les autels les plus finement ouvragés de toute la région maya. Ce fut l'un des sites majeurs de l'aire maya du fait de l'activité intellectuelle et artistique qui y prévalut.

Repas compris : Petit déjeuner - Déjeuner

Transfert : 5h30

Hébergement : Hôtel

JOUR 7 : COPAN - QUIRIGUA - PUERTO BARRIOS - LIVINGSTON

Vous serez transféré le long de la vallée du río Motagua, le plus important fleuve du pays, vers Quirigua. Situé dans la basse vallée du Motagua, cette ancienne ville maya est connue pour abriter plusieurs stèles de hauteurs impressionnantes ainsi que des acroïles et d'énormes rochers sculptés. Vous partirez ensuite jusqu'au porte de Puerto Barrios afin de traverser la baie d'Amatique vers Livingston. Livingston est un village qui dégage une sensation de "bout du monde". Elle est habitée par les Garifunas, descendants des esclaves noirs libérés à Saint-Vincent à la fin du 18ème siècle. Un véritable havre de paix !

Repas compris : Petit déjeuner - Déjeuner

Transfert : 6h

Navigation : 30min

Hébergement : Hôtel

JOUR 8 : LIVINGSTON

Vous profiterez de cette journée libre pour découvrir ce charmant village et la culture Garifuna. Vous pourrez également vous prélasser le long des plages caraïbéennes.

Repas compris : Petit déjeuner - Déjeuner

Hébergement : Hôtel

JOUR 9 : LIVINGSTON - RIO DULCE - EL REMATE

Vous remonterez en bateau à moteur le río Dulce vers le village du même nom. Le site est un refuge pour de nombreux oiseaux tropicaux qui se réfugient sur les petits îlots couverts de végétation. Sur les rives du fleuve du Río Dulce, vous visiterez le castillo de San Felipe.

Après le déjeuner, vous partirez en direction du village d'El Remate à travers la plaine calcaire du Petén parsemée de petits villages.

Repas compris : Petit-déjeuner - Déjeuner

Transfert : 4h



Navigation : 1h30
Hébergement : Hôtel

JOUR 10 : EL REMATE - TIKAL - EL REMATE

Cette journée sera consacrée à la visite du site incontournable de Tikal. Outre la beauté des temples et des pyramides la majesté de la forêt, qui abrite des perroquets, des singes hurleurs et d'innombrables oiseaux, offre un cadre magnifique.

Repas compris : Petit déjeuner - Déjeuner

Transfert : 1h

Hébergement : Hôtel

JOUR 11 : EL REMATE - GUATEMALA CIUDAD

Départ pour le site de Yaxha, en empruntant la route menant vers le Belize. Il a été construit sur le haut d'une crête qui surplombe le lac du même nom. Peu de villes mayas révèlent, comme Yaxhá, un tel tissu urbain de rues, de ruelles et de trottoirs que l'on emprunte maintenant à travers la forêt. Dans l'après-midi, vous serez transféré vers l'aéroport de Flores. Vous serez accueilli à votre aéroport puis transféré vers votre hôtel pour votre dernière nuit au Guatemala.

Repas compris : Petit déjeuner - Déjeuner

Transfert : 1h30

Hébergement : Hôtel

JOUR 12 : GUATEMALA CIUDAD

En fonction de vos horaires de vol, vous bénéficierez d'un peu de temps libre avant votre transfert pour l'aéroport pour votre vol retour.

Repas compris : Petit déjeuner -

JOUR 13 : ARRIVEE EN FRANCE

IMPORTANT :

Cet itinéraire peut être soumis à modification, en fonction des conditions climatiques, des aptitudes physiques des participants et de la disponibilité des hébergements. En dernier ressort, le guide reste seul juge du programme.

Au cours de nos voyages, nous sommes parfois confrontés à des impondérables qui peuvent se traduire par des modifications de plannings, d'horaires, d'itinéraires et/ou d'hébergements. Notre expérience du tourisme nous autorise à reconnaître que - malgré notre professionnalisme et notre bonne volonté - ces inconvénients sont inhérents à tous les types de voyages (circuits, excursions, simples séjours) quels que soient les pays visités. Face à ces aléas éventuels qui sont aussi une des composantes de toute aventure, il est conseillé d'adopter une attitude ouverte et positive. Celle-ci vous permettra de bien vivre tout événement imprévisible pouvant nous amener à modifier le descriptif prévu et contribuera ainsi au succès de votre voyage.

LE PRIX

Le prix comprend

- Les vols internationaux
- Le vol intérieur entre Flores et Guatemala city
- Les taxes aériennes et la surcharge carburant
- L'hébergement comme indiqué au programme (en base chambre double partagée)
- Les repas indiqués comme "compris" dans l'itinéraire



- Les transferts en véhicules privés et en barque comme indiqués dans l'itinéraire
- Des guides locaux francophones à chaque étape à partir de 6 personnes
- Les entrées dans les sites et excursions prévues au programme

Le prix ne comprend pas

- Toutes prestations non mentionnées au programme
- Les activités optionnelles
- Les repas non compris au programme
- Les boissons
- Les pourboires
- Les frais de visa et d'ESTA (si transit aérien par les Etats-Unis)
- Les frais de passage de frontière vers le Honduras (5\$)
- Le supplément single éventuel (600€/personne)
- Les dépenses personnelles
- Les assurances rapatriement, annulation et multirisques
- Les frais de dossier (15€)

Nos prix sont soumis à modifications en fonction des variations de taux de change, du montant des taxes aéroport et de la surcharge carburant, de la disponibilité et tarifs des sites visités, ainsi que des disponibilités et tarifs aériens et hôteliers au moment de votre réservation.

LES "PLUS" DES COVOYAGEURS

1. La garantie de partir avec d'autres solos ayant les mêmes affinités
2. La possibilité de voir les profils des autres Covoyageurs déjà inscrits sur votre voyage
3. Des programmes exclusifs spécialement conçus pour favoriser échanges et convivialité
4. Des chambres à partager pour éviter un supplément single
5. Des départs spéciaux pour les monoparentaux et leurs enfants

VOTRE VOYAGE

Le groupe

De 4 à 15 participants.

Sur certaines dates, il sera possible de confirmer le départ dès trois participants.

Niveau

Circuit découverte / randonnée de niveau facile (1,5 jours de marche). Les balades sont accessibles à tous, toutefois une bonne condition physique sera nécessaire puisqu'il y aura trois randonnées au programme :

- Le volcan Pacaya (actif - niveau simple Ascension 01h30 - Dénivelés 350m)
- Trek du lac Atitlan (Environ 1h)

Encadrement

Des guides locaux francophones à chaque étape à partir de 6 personnes.

En dessous de 6 personnes, vous disposerez de guides locaux francophones pour les sites de Copán, Tikal et Yaxhá et de guides locaux hispanophones pour le volcan Pacaya et la randonnée au lac Atitlán (le reste des visites est libre, sans guide).



Transport

Minibus privé climatisé et bateau (Rio Dulce, Livingston et lac Atitlan).

Portage des bagages

Durant les balades, vous ne porterez que vos affaires personnelles pour la journée (eau, pique-nique, appareil photo...). Vos autres bagages seront transférés d'un hébergement à l'autre en véhicule.

Repas/Boissons

- Les petits-déjeuners seront pris à l'hébergement
- Les déjeuners seront sous forme de pique-nique sur le terrain, dans des petits restaurants locaux, ou à l'hébergement
- Les dîners seront libres et certains pris à l'extérieur ou à l'hébergement

Hébergement

En chambre double partagée avec 2 lits (ou en single, avec supplément) dans des hôtels sympathiques et confortables de catégorie locale 1 ou 4 étoiles.

Nous proposons généralement les hébergements suivants :

A GUATEMALA CITY : Hôtel Stofella 3* ou similaire

A ANTIGUA : Hôtel Posada del Hermano Pedro 2* ou similaire

A PANAJACHEL (lac Atitlán) : Hôtel Dos Mundos 2*, ou similaire

SAN JUAN LA LAGUNA : Nuit chez l'habitant dans une famille maya Tzutuhil

A COPAN : Casa de Café 2*, ou similaire

A LIVINGSTON : Villa caribe 3*, ou similaire

A EL REMATE : hôtel Posada del Cerro 2*, ou similaire

Les hôtels sont donnés à titre indicatif sous réserve de disponibilité au moment de la réservation/confirmation du circuit. En cas d'indisponibilité, un hôtel de qualité équivalente sera proposé. Veuillez noter que la classification hôtelière est différente de celle en France.

EN PARTANT AVEC LES COVOYAGEURS : vous avez la possibilité de partager une chambre avec un autre participant du même sexe. Si vous le souhaitez, vous pouvez néanmoins réserver une chambre single (avec supplément). Nous pouvons également être amenés à vous facturer le supplément single s'il ne reste personne avec qui partager la chambre (notamment en cas d'inscription tardive).

Aérien

Les vols entre Paris et l'aéroport de Guatemala Ciudad s'effectuent sur des compagnies régulières.

Le vol entre Flores et Guatemala Ciudad sera effectué sur la compagnie TAG (Transportes Aereos Guatemaltecos). **Il est impératif de limiter votre bagage en soute à 15kg.**

Vous recevrez votre convocation aéroport avec vos horaires d'avion définitifs quelques jours avant le départ. Pour vos réservations de pré et post acheminements, nous vous conseillons d'acheter des prestations (avion, train, hôtels, etc.) modifiables ou remboursables afin d'éviter tous risques de perte financière en cas de modification ou annulation de votre voyage.

Attention, pour les contrôles de sûreté à l'aéroport, vous ne devez pas avoir dans votre bagage à main les objets suivants (liste non exhaustive) :

- Instruments tranchants comme les couteaux, rasoirs, limes à ongles, ou les ciseaux dont la lame dépasse 6cm
- Liquides, aérosols, gels et pâtes dans des contenants de plus de 100 ml (boissons, eau minérale, soupes, parfums, lotions, crèmes, gels douche, shampoings, dentifrice, savons liquides, déodorants, etc...)



- Piles

Si vous avez des médicaments type inhalateur (asthme), traitements insuline, ou autres, munissez-vous d'une prescription de votre médecin ou de votre pharmacien.

Pour plus de précisions, consultez :

<http://www.aeroportsdeparis.fr/ADP/fr-FR/Passagers/Formalites-Infos-Pratiques/Bagage/bagage-de-cabine/>

AVANT LE DEPART

Formalités d'entrée

- Pour tous les ressortissants français, le passeport, dont la validité est au moins égale à 6 mois à compter de la date de retour en France, est obligatoire.
- Il n'y a pas besoin de visa pour le Guatemala pour un séjour inférieur à 90 jours.
- Attention, depuis septembre 2023, le formulaire d'entrée et de sortie au (du) Guatemala (formulaire de douane) par voie aérienne doit être rempli en ligne (il n'y a plus de version papier) avant d'aborder votre vol (vous pouvez le faire à partir d'une quinzaine de jours avant votre arrivée et au plus tard avant d'aborder) sur le lien suivant : <https://farm2.sat.gob.gt/declaDelViajeroGt-web/pages/public/declaracionJuradaDelViajero.html> ou encore directement sur le site www.sat.gob.gt (ensuite, sur la fenêtre principale, en sélectionnant le lien « Declaración jurada regional de viajero electrónica »). Dans la première fenêtre (images à valider), vous pouvez sélectionner la langue (français disponible). Après avoir rempli le formulaire (en ligne), vous recevrez un code QR que vous devrez montrer (sur votre téléphone portable ou à imprimer*, au choix) aux autorités d'immigration à l'aéroport de Guatemala. (* si vous imprimez le QR veuillez à imprimer en petit, pas sur la page complète, auquel cas le lecteur digital des autorités d'immigration ne pourra pas le lire). Le même processus devra être effectué pour la sortie du pays (avant votre départ). Pour les entrées/sorties par voie terrestre pas de formulaire en ligne à remplir.
- Pour les ressortissants étrangers, le passeport est obligatoire, et sauf dispense, un visa est nécessaire. Il doit être sollicité avant le départ auprès de l'ambassade du Guatemala de votre pays de résidence. Même réglementation (ci-dessous) pour les Etats-Unis.
- Dès votre inscription, merci de nous communiquer la photocopie des quatre premières pages de votre passeport (pour la réservation des vols et des visites de sites).

En cas de transit aérien par les Etats-Unis

- Il est possible que votre vol fasse escale aux Etats-Unis, et dans certains cas, il vous faudra un visa américain. La nouvelle réglementation en vigueur impose d'avoir un passeport à lecture biométrique ou un passeport à lecture optique émis avant le 25 octobre 2005. Si cela n'est pas le cas, ou si vous avez un ancien passeport (lecture verticale), il vous faudra impérativement un visa, même dans le cas d'un transit. Si vous avez des doutes sur votre passeport, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou de la préfecture de votre lieu de résidence. Pour le visa, veuillez contacter le conseiller infos visas à l'ambassade des Etats-Unis. Tel : 08-10-26-46-26. Appel payant (15\$). Plus d'informations : <https://fr.usembassy.gov/fr/visas-fr/>



- Depuis 2009, il faut également faire une demande d'autorisation d'entrée sur le territoire des Etats-Unis, en remplissant un formulaire (ESTA) sur le site internet : <https://esta.cbp.dhs.gov>. Vous recevrez ensuite une autorisation qui sera valable 2 ans jusqu'à expiration du passeport. Gardez-la précieusement, vous devrez la présenter aux autorités américaines.

Nous vous recommandons de vérifier les informations ci-dessus avant votre départ auprès des autorités concernées (ambassades, consulats), puisque des modifications peuvent avoir lieu.

IMPORTANT : Veuillez noter que lors de votre inscription (ainsi que sur le formulaire ESTA), vous devez décliner votre identité exacte, à savoir les noms et prénoms figurant sur votre passeport. A défaut, la compagnie aérienne se verra dans l'obligation de refuser votre embarquement.

Nous vous conseillons par ailleurs, de toujours avoir sur vous une photocopie de ces documents (page où apparaît votre photo), ainsi que de votre assurance, en cas de besoin, de perte ou de vol de l'original.

Pour plus d'informations :

Ambassade du Guatemala

7 avenue Niel

75017 Paris

Tél : 01 42 27 78 63

Courriel : embfrancia@minex.gob.gt

Santé

- Il est important d'être à jour dans vos vaccinations habituelles. Même si aucune vaccination n'est obligatoire pour entrer au Guatemala, les vaccins diphtérie-tétanos-poliomyélite, fièvre typhoïde et hépatites virales A et B sont recommandés.
- Le vaccin fièvre jaune est obligatoire seulement si l'on vient d'un pays d'endémie.
- Pensez également à prendre des répulsifs anti-moustiques. L'eau du robinet n'est pas potable. Il est possible d'acheter une bouteille d'eau et la remplir régulièrement dans les restaurants et hôtels qui ont des bombonnes d'eau ce qui permet d'éviter l'utilisation de plusieurs bouteilles en plastique. Évitez l'ingestion de glaçons, de jus de fruits frais, de légumes crus, de fruits non pelés et d'aliments (poisson, viande, volaille, lait) insuffisamment cuits. Pensez à vous laver régulièrement les mains avant chaque repas.

Demandez l'avis de votre médecin ou à un centre de vaccinations internationales.

Equipement

Bagage :

Nous vous conseillons, dans la mesure du possible, de prévoir un bagage peu encombrant et facile à transporter. Pour des raisons de logistique nous vous demandons de limiter le poids du sac à 15 à 20 kg selon la compagnie aérienne. Pensez à vous munir d'un cadenas.

Pensez à prendre un petit sac à dos pour vos affaires de la journée (environ 35/40L).

Vêtements :

La liste des vêtements doit être adaptée en fonction de la saison choisie.

- Chaussures de randonnée ou de sport. (Évitez les chaussures neuves, ou essayer les bien avant. Il est très important qu'elles soient imperméables et confortables)



- Sandales ou tennis pour le soir
- Paires de chaussettes
- 1 pantalon de trekking
- 1 short ou bermuda
- 1 maillot de bain
- 1 serviette
- Chemises ou T-shirts à matière respirante
- 1 polaire chaude
- 1 coupe-vent en Goretex ou Micropore
- Cape ou veste de pluie
- Linge personnel et pyjama
- Vêtements de rechange
- Trousse de toilette
- Lunettes de soleil
- Chapeau ou casquette
- Bonnet ou bandeau
- Des boules Quies
- Protection solaire
- Appareil photo, jumelles
- Lampe frontale
- Recharges ou piles pour appareils

Pharmacie

Votre accompagnateur disposera d'une pharmacie de premiers secours, mais nous vous conseillons toutefois d'emporter vos médicaments et traitements personnels : aspirine, pansements et compresses, désinfectant, bande elastoplast, double peau pour les potentielles ampoules, anti-diarrhéique, collyre, pastilles pour la gorge, antibiotique à spectre large, anti-inflammatoire, et répulsifs anti moustiques.

Liens utiles

Ambassade de France au Guatemala
 5a. Avenida 8-59, zona 14 - Edificio COGEFAR BP 971A
 1014 Guatemala
 Tél : 00502 24 21 73 70
 Urgence : 00502 242 174 74
 Courriel : admin-francais.guatemala-amba@diplomatie.gouv.fr
 Site web : <https://gt.ambafrance.org/>

INFORMATIONS PAYS

Géographie & Climat

Le Guatemala est un pays situé dans l'isthme centraméricain, entre le Mexique et le Belize au nord et le Salvador et le Honduras au sud. Il est bordé par l'océan pacifique à l'ouest et la mer des Caraïbes à l'est.

Il s'agit d'un pays montagneux et volcanique sauf le long des côtes où l'on retrouve des plaines. La plupart des grandes villes se trouvent dans le sud du pays. La présence d'eau est importante avec les lacs de Petén Itza ou encore les deux grands fleuves du rio de la Pasion et le rio Usumacinta. La partie centrale du Guatemala forment la région des hauts plateaux et des hauts volcans avec des altitudes oscillant entre 1500 et 2500 mètres avec des reliefs escarpés offrant de magnifiques paysages montagneux.



Le climat est un climat tropical dans le département du Petén et dans les plaines côtières. Les régions montagneuses quant à elles couvrent environ la moitié du territoire et bénéficient d'un climat tempéré, variant en fonction de l'altitude et de la période. Il y a deux saisons : La saison sèche, de novembre à mai et la saison des pluies de juin à octobre. Pour plus d'informations, n'oubliez pas de consulter les conditions météorologiques avant votre départ.

Budget & change

Au Guatemala, l'unité monétaire est le Quetzal (GTQ).

Janvier 2020 : 1€ = environ 8,31 GTQ et 1\$ = environ 7,51 GTQ.

Attention, les taux de change fluctuent régulièrement. Renseignez-vous sur le taux fixé avant votre départ ou directement sur place.

Il peut être difficile de changer des euros au Guatemala. Pensez alors à vous munir de dollars américains avant de partir. Vous trouverez des distributeurs automatiques dans les grandes villes. Prévoyez un budget pour vos dépenses personnelles.

Pourboires

Un pourboire de 10% est attendu dans les restaurants, dans certaines villes comme Antigua, il est automatiquement ajouté à l'addition. Dans les comedores (petits restaurants bon marché), le pourboire est facultatif mais à l'instar des habitants du pays, pensez à laisser de la petite monnaie. Si vous avez été satisfaits de votre voyage et du travail de nos équipes locales, il est d'usage de donner un pourboire. En général nous recommandons \$2.00 par personne et par jour pour le guide et \$1.00 par personne et par jour pour le chauffeur.

Décalage horaire

Au Guatemala, il y a - 7 heures de décalage l'hiver, et - 8 heures l'été.

Electricité

115/120 volts, prises de type américain. Pensez à prendre un adaptateur.

Photos & Vidéos

Pensez à vous munir de batteries ou recharges pour vos appareils.

Pour tout portrait photo ou vidéo des gens que vous allez rencontrer, pensez à leur demander leur autorisation.

Quelques mots du quotidien

Bonjour = Hola

Au revoir = Adiós

Oui = Sí

Non = No

Merci = Gracias

S'il vous plaît = Por favor

Pardon, excusez-moi = Discúlpeme

Je ne comprends pas = No entiendo

Parlez-vous français ? = Habla francés ?

Comment allez-vous ? = Cómo está ?

Combien ça coûte ? = Cuánto cuesta ?

Je voudrais acheter ... = Me gustaría comprar ...

Acceptez-vous les cartes de crédit ? = Aceptan tarjetas de crédito ?

Un peu = Un poco



Beaucoup = Mucho
Le petit déjeuner = el desayuno
Le déjeuner = el almuerzo (la comida)
Le dîner = la cena
L'addition, s'il vous plaît = Me trae la cuenta por favor
Carte = el mapa
Information touristique = Información turística

TOURISME RESPONSABLE

Dès leur création, les Covoyageurs ont cherché à promouvoir un tourisme responsable basé sur des valeurs de respect, de solidarité et de qualité sur un plan humain, environnemental et économique. La prise de conscience et la sensibilisation de tous nous semblent primordiales. Que nous soyons explorateurs, passionnés, randonneurs ou monoparentaux, nous sommes toujours les visiteurs invités des pays hôtes que nous parcourons.

Le Respect des Patrimoines

La nature et les sites culturels et historiques du pays visité constituent des richesses touristiques, uniques et irremplaçables. Ils sont aussi à l'origine du désir de voyager des Covoyageurs. Leur sauvegarde est primordiale et la responsabilité des Covoyageurs vis-à-vis du pays visité est donc essentielle.

Le respect des patrimoines naturels et culturels se traduit par :

- *le respect des sites culturels: ne pas dégrader des œuvres d'art ou des monuments, parfois simplement en les touchant!, ne pas prélever de vestiges archéologiques, ne pas acheter d'objets traditionnels ou sacrés provenant de sites vandalisés, etc.*
- *le respect des sites naturels: ne pas sortir des sentiers balisés, ne pas conduire hors-piste, ne pas rapporter de "souvenirs" partie intégrante du patrimoine naturel, prélever le moins de bois possible pour la cuisine, utiliser avec parcimonie l'eau potable, éviter de polluer avec des savons non biodégradables, faire lessive et toilette en aval et le plus loin possible des maisons et des puits, ne pas abandonner de déchets ou d'ordures derrière vous sauf s'ils peuvent faire l'objet de recyclage, ne pas faire de feu sans avoir demandé l'autorisation au préalable, etc.*
- *le respect de la faune locale: ne pas perturber les animaux dans leur vie quotidienne, toujours respecter une distance minimale lors de leur observation, ne pas chercher à les approcher, les caresser ou les nourrir, ne pas faire de bruit en les approchant, ne pas chasser ou pêcher d'espèces rares, ne pas chercher à acheter ivoire, écailles, peaux, coraux, coquillages, ou même animaux vivants, qui font souvent partie des espèces menacées et/ou protégées, ne pas demander à votre guide d'enfreindre ces règles, etc.*

Le Respect des Hommes

L'un des principaux intérêts des voyages proposés par les Covoyageurs réside dans l'authenticité et la diversité des rencontres effectuées avec les populations locales. Chacun de ces peuples fonctionne avec ses règles et ses traditions propres, souvent partie intégrante de leur culture et/ou de leur religion. On a coutume de dire qu'il n'y a pas de mauvais touristes, mais seulement des voyageurs mal



informés. Là aussi, la responsabilité des Covoyageurs vis-à-vis des populations rencontrées est fondamentale.

Le respect des hommes se traduit par :

- *une attitude de respect et d'humilité vis-à-vis des populations locales rencontrées, de leur culture, de leur façon de vivre, de leur rythme de vie: respect de certains « codes », pas de tenue vestimentaire débraillée ou provocante, pas d'embrassade en public, pas de contact trop appuyé notamment sur la tête des enfants, pas de photo sans demander l'autorisation au préalable, etc.*
- *la prise de conscience des différences de niveaux de vie entre le Covoyageur et les populations rencontrées. Celles-ci peuvent générer des incompréhensions voire du ressentiment. Tous biens, services, cadeaux, nourritures, doivent être évalués en valeur locale (attention à ne pas déstabiliser interlocuteurs et marchés par des pourboires ou cadeaux manifestement disproportionnés par rapport aux pratiques locales, attention à ne pas exhiber appareils photos, caméras, matériels audio-vidéo, dont la valeur peut représenter des mois de salaires pour le pays visité, vous pouvez pratiquer le marchandage - qui fait souvent partie intégrante des traditions locales - mais avec tact, patience et humour, etc.)*
- *des donations encadrées afin d'éviter certains effets néfastes d'un développement touristique rapide: nous vous encourageons à effectuer des donations sur place en nature (cahiers, stylos, fournitures, etc.) ou en numéraire mais nous vous recommandons de ne pas donner directement de cadeaux ou d'argent aux enfants car cela ne fait qu'augmenter la mendicité. Nous vous conseillons de vous rapprocher de votre guide local qui saura redistribuer au mieux vos présents.*

Le Développement d'un Tourisme Equitable

Toutes les activités touristiques génèrent des retombées économiques locales mais elles peuvent aussi provoquer des nuisances non souhaitées jusqu'à déstabiliser les équilibres sociaux du pays visité. Là aussi, la responsabilité des Covoyageurs vis-à-vis des retombées bénéfiques sur les populations rencontrées et le développement du pays est totale.

Le développement d'un tourisme équitable se traduit par :

- *une vigilance particulière des Covoyageurs dans le choix de ses partenaires locaux de façon à ce que les retombées économiques soient le plus justement réparties entre les acteurs du voyage (priorité donnée aux services rémunérés localement plutôt qu'aux organisations étrangères, ils en bénéficieront ainsi directement et sans intermédiaires, etc.)*
- *des voyages en petits groupes (maximum : 15 participants) qui privilégient un tourisme léger pour minimiser les impacts néfastes sur les ressources locales et l'environnement et qui permettent une meilleure intégration dans le pays visité*
- *une distribution sur le web et la suppression des intermédiaires commerciaux de façon à maximiser les retombées économiques locales.*

La Qualité des Services et des Relations Humaines

Les Covoyageurs est la première agence de voyages à proposer des circuits spécialement dédiés aux solos et aux monoparentaux. Quelle que soit votre façon de voyager, quel que soit votre profil de voyageur, quelle que soit la destination que vous avez choisie, les Covoyageurs cherchent à



promouvoir un tourisme responsable qui vous fera découvrir dans un contexte authentique des natures insoupçonnées, de nouvelles cultures, des façons de vivre différentes.

Respect, tolérance et bienveillance font partie intégrante de votre voyage. Ils aident à magnifier rencontres et découvertes, et s'inscrivent dans le cadre du développement durable de la Terre et des Hommes.

Bon voyage !

